

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 27 (1967)

Rubrik: Administration

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ORGANES

Membres

L'assemblée générale s'est déroulée le 14 juin à Glaris, en présence de 106 membres qui disposaient de 9546 voix. Parmi les personnalités présentes, notre président, M. Gabriel Despland, conseiller aux Etats, a eu le plaisir de souhaiter la bienvenue à des représentants des organismes touristiques de la République fédérale d'Allemagne, de Belgique, de France, des Pays-Bas, d'Israël, de Yougoslavie, d'Autriche et de Scandinavie. On notait également la présence du directeur de l'Office du tourisme du Liechtenstein. Le président a tout particulièrement remercié les journalistes présents de l'intérêt constant avec lequel ils suivent l'effort de l'ONST et de leur présentation objective des faits.

Le directeur de l'ONST a exposé et commenté les directives en matière de propagande. Elles ont été acceptées à l'unanimité, de même que le rapport annuel et les comptes pour 1966.

Au parc communal de Glaris, une exposition d'affiches a permis à nos membres de suivre la production de l'ONST. A l'issue de l'assemblée, un tirage au sort du concours de vacances s'est déroulé à Näfels; il a été complété par une petite revue de mode, la présentation de tissus glaronnais et la visite du Palais Freuler.

A la fin de 1967, l'ONST comptait 351 membres, soit autant qu'une année auparavant.

Admissions

Luftseilbahn Lungern-Schönbüel, Lungern	fr. 500.-
Luzern-Stans-Engelberg-Bahn, Stansstad	fr. 500.-
Héliographia S.A., Arts graphiques, Lausanne	fr. 500.-

Démissions

Alpar, Flug & Flugplatzgesellschaft AG, Kehrsatz	fr. 500.-*
Schwitzer AG, Klischeefabrik, Bâle	fr. 500.-
Städtische Verkehrsbetriebe, Berne	fr. 500.-

* verse une contribution volontaire

Comité

Le 6 avril, le Comité a siégé dans la salle des Chevaliers du château de Boudry. Il a accepté à l'unanimité le rapport d'activité et les comptes 1966. Il a estimé pleinement justifiées les remarques formulées par divers membres quant à la qualité des prestations de plusieurs entreprises qui fournissent des services. L'accent doit être plus fortement mis sur leur amélioration si l'on veut que la Suisse conserve sa réputation de pays qui offre des services de qualité à un prix raisonnable.

M. Niklaus Weibel, hôtelier à Lucerne, membre du Grand Conseil, a été appelé à succéder au Bureau – jusqu'à la fin de la période administrative – à M. Franz Seiler, décédé.

Le 29 novembre, le Comité s'est réuni à Berne. Il a entendu un exposé du directeur sur l'évolution du tourisme au cours des neuf premiers mois. Elle a été satisfaisante dans l'ensemble alors que d'autres pays européens ont enregistré un net ralentissement du mouvement touristique.

Le directeur a exposé le programme 1968; il table sur le slogan «Courez l'Europe – détendez-vous en Suisse» et prévoit, de surcroît, diverses variations sur la notion du temps (le temps des vacances, l'heure des vacances, etc.). Le Comité s'est rallié au plan qui lui a été soumis et il a accepté le budget 1968.

Bureau

Le Bureau a tenu cinq séances: le 15 janvier, le 14 mars, le 5 avril, le 18 septembre et le 28 novembre. Lors de chaque séance, le directeur a fait le point, commenté les initiatives en cours ou envisagées, présenté un tableau de la situation financière et exposé l'état des projets de construction de Londres et de Paris. L'activité des agences a également été suivie avec attention par le Bureau.

PERSONNEL

L'effectif du personnel a diminué de deux unités en 1967:

	1966	1967
Zurich	42	42
Volontaires	2	2
Stagiaires (pour les agences)	—	3
Agences	197	192
	<hr/>	<hr/>
	241	239

Personnel des agences qui vendent des billets

Amsterdam	14	13
Bruxelles	20	19
Francfort s/M.	20	20
Londres	39	38
Milan	9	9
New York	25	27
Nice	3	3
Paris	28	25
Rome	6	6
Stockholm	6	6
Vienne	8	8

Personnel des agences qui ne vendent pas de billets

Buenos Aires	1	1
Francfort / représentation de		
Düsseldorf	1	1
Le Caire	4	4

Copenhague	3	3
Madrid	5	5
San Francisco	5	4

Personnel temporaire des agences

	<i>Eté</i>	<i>Hiver</i>
Bruxelles	4	—
Francfort s/M.	2	—
Copenhague	1	—
Londres	2	—
New York	2	—
Paris	6	1
Rome	1	—
San Francisco	1	—

Structure du personnel des agences

	1966	1967
Employés soumis au règlement de service ONST	72	67
Fonctionnaires CFF	11	6
Stagiaires (pour les agences)	3	4
Employés engagés aux conditions locales	111	115
	197	192

La valeur des billets vendus par les agences en 1967 a progressé de manière sensible sans que l'effectif du personnel augmente.

Voyages d'études du personnel des agences

Nous avons organisé deux voyages d'études destinés au personnel des agences : du 9 au 14 janvier en Valais ;

du 16 au 21 janvier à travers toute la Suisse (pour les collaborateurs qui ne connaissaient pas ou connaissaient mal le pays en hiver).

Quatorze employés des agences d'Amsterdam, Bruxelles, Francfort, Londres, Madrid, New York, Paris, Stockholm et Vienne ont pris part à ces voyages.

Du 5 au 10 juin, six collaborateurs de cinq agences ont visité la région du Nord-Est et sept collaborateurs de cinq agences ont parcouru la région du Léman, du 16 au 21 octobre.

Au cours de l'exercice, plusieurs employés assujettis au règlement de service ONST ont démissionné. Nous les avons remplacés par de jeunes collaborateurs moins coûteux, dont quelques-uns ont été engagés à titre temporaire seulement. Ces changements se sont traduits par un allègement des charges de personnel. Pour la saison d'été, nous avions prévu l'engagement de 14 employés temporaires ; ce chiffre a dû finalement être porté à 19.

Dès le 1^{er} mai, M. Richard Bächli assume à plein temps la direction du service de la production, dont il ne s'occupait qu'accessoirement. Il a définitivement succédé à M. Peter Gessler, qui nous a quittés en 1965.

Le 1^{er} novembre 1967, M. J.-P. Enzen, jusqu'alors

secrétaire à la Société suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers est entré au service du siège central; il est chargé des relations avec la Suisse romande et de tâches spéciales. M. Walter Rotach, secrétaire de la direction, a été nommé chef de l'agence de Paris.

A la fin de l'année, les chefs des agences de Bruxelles et de Paris, MM. André Berguer et Armand Bourgnon, atteignant la limite d'âge, ont pris leur retraite. M. Hans Bärtschi, chef de l'agence de New York, s'est démis de ses fonctions pour accepter, dès le 1^{er} juillet, un poste dans l'économie privée.

M. André Berguer, après être entré en 1930 au service de la Chambre de Commerce suisse à Bruxelles – où il se vouait tout particulièrement aux problèmes touristiques – a été appelé le 1^{er} janvier 1938 aux fonctions de chef de notre agence dans la capitale belge. Au cours de sa longue activité, il s'est employé avant tout à intensifier les relations avec les bureaux de voyages, la presse, la radio, la télévision et les organisations qui exercent une influence directe ou indirecte sur le mouvement touristique. Ses efforts se sont traduits par une forte et constante augmentation du nombre des hôtes belges. Son suppléant, M. Adolphe Heuberger, lui a succédé le 1^{er} janvier 1968.

M. Armand Bourgnon, attaché dès 1920 au service d'exploitation des CFF, a été affecté successivement aux agences CFF de Berlin, Londres, Bruxelles et Paris. En juin 1940, il a été détaché à la légation

de Suisse à Paris. Peu après, il a été transféré à Bordeaux en qualité de délégué de l'Office fédéral de guerre pour les transports. En novembre 1941, il a été envoyé à Lisbonne, où il a rempli les fonctions de délégué du Département fédéral de l'économie publique. En mai 1946, il a été nommé chef de notre agence de Lisbonne; dès le printemps 1956, l'agence de Madrid lui a été subordonnée. Il assume la direction de l'agence de Paris dès le 1^{er} août 1959. M. Bourgnon a fortement contribué à l'accroissement du nombre des touristes en provenance de la Péninsule ibérique et de France.

Pour lui succéder à la tête de l'agence de Paris, le Bureau a désigné M. Walter Rotach, qui a été pendant de longues années le secrétaire de la direction de l'ONST.

M. Hans Bärtschi, fonctionnaire des Chemins de fer rhétiques, est entré à notre service en 1947. Il a été affecté successivement aux agences de Londres, de Paris et de New York; il a été nommé chef de cette dernière dès le 1^{er} avril 1959. Grâce à sa formation et à ses excellentes relations avec les agences américaines de voyages, M. Bärtschi s'est entendu à donner une forte impulsion au tourisme américain vers la Suisse. M. Gottlieb Egli, chef de l'agence de San Francisco, qui avait assuré l'intérim de juillet à décembre, a été appelé à la tête de l'agence de New York dès le 1^{er} janvier 1968.

L'ONST exprime sa reconnaissance à ces collaborateurs et souhaite plein succès à leurs successeurs.

Conférence des chefs d'agences

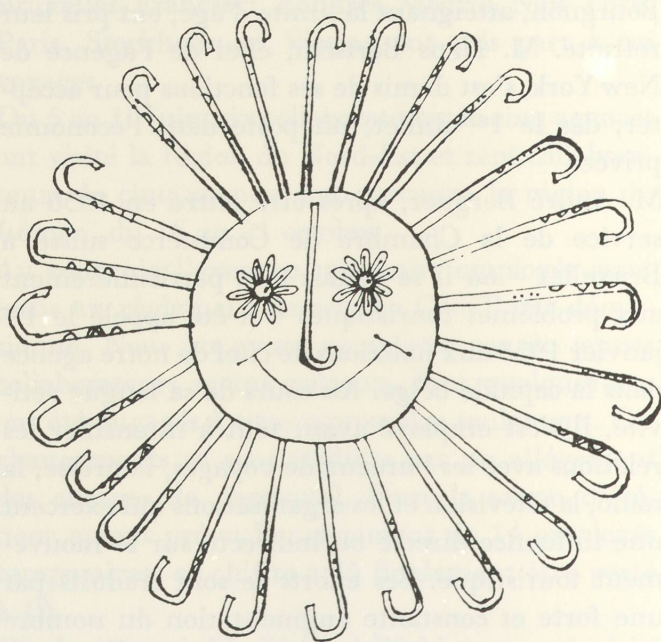
La 18^e conférence des chefs d'agences s'est déroulée du 24 au 29 avril à Zurich et à Bad-Ragaz. Tous les chefs d'agences y ont participé. Introduits par de brefs exposés des chefs de service du siège central, les échanges de vues ont porté sur les divers aspects de la propagande et sur des questions d'ordre administratif. Pour la première fois, les problèmes de ventes et la mise au point d'offres spéciales appropriées aux besoins ont fait l'objet d'une discussion générale en présence de représentants des CFF, des PTT et du chef des ventes de Swissair. Les chefs d'agences ont eu l'occasion de prendre contact avec des représentants de l'Union d'entreprises suisses de transport, de l'Union des funiculaires suisses, de l'Association des entreprises suisses de monte-pente, funiluges et télésièges, de la Société suisse des hôteliers et de l'Association suisse des directeurs d'offices de tourisme.

M. Buchli, directeur, et M. Michel, directeur, membres du Bureau, ont participé aux échanges de vues avec les représentants de ces associations. M. A. Martin, vice-président de l'ONST, directeur de l'Office fédéral des transports, a suivi les discussions de caractère interne.

Au cours de l'exercice, M. Gabriel Despland, conseiller aux Etats, président de l'ONST, M. A. Martin, vice-président, le directeur et le sous-directeur ont visité sept agences. A l'occasion de ces visites, diverses conférences de presse ont été organisées,

notamment à New York et lors de l'Exposition de Montréal.

Dans quatre agences, des fonctionnaires du siège ont procédé à des revisions inopinées de la comptabilité et de la caisse.



**Courez l'Europe –
détendez-vous en Suisse**